asesinado en el 5.° mes del año 705. Mas dando ya de mano tales disquisiciones, llamamos la atencion de nuestros lectores sobre la magnificencia que revelan los preciosos restos desenterrados por Botta en Khorsabad y los bajos relieves enviados desde allí al Louvre de Paris, y de la cual nos dan alguna idea los grabados que hemos reproducido y la lámina que reproduce un ensayo de reconstruccion del palacio de Sargon (1).

La impresion que, prescindiendo de los éxitos materiales y la accion política de Sargon, obtenemos acerca de su carácter personal merced á determinados conceptos que hallamos en sus inscripciones, no puede ser mas favorable y hace presumir un espíritu noble y justo, cualidad que, como sabemos, no suele predominar en los potentados orientales. Ya Winckler señala algunos pasajes que muestran á este príncipe como buen organizador y restaurador de antiguas libertades ó concesiones, justificando por tal modo el nombre que habia adoptado (2); así, en la primera parte de la inscripcion triunfal, ó «los fastos,» se alaba Sargon de que «*él restableció la exencion de impuestos, en desuso á la sazon, á favor de las ciudades de Assur y Harran, cuyas constituciones hacia mucho tiempo que habian sido relegadas al olvido* (3),» y en los anales se dice, con motivo de la destruccion de Dûr-Yakîn (709): «*Los hijos de las ciudades babilónicas de Sippar, Nipur, Babel y Borsippa, que sin culpa estuvieron allí prisioneros, su prision abrí yo y les permití volver á ver la luz; sus campos que desde tiempo antiguo durante la ocupacion del país habian tomado y apropiádose los suti, les devolví yo; á los suti, tribus nómadas, castigué yo y devolví á su antiguo estado los territorios por ellos tomados. Devolví su independencia á Ur, Arach, Eridu, Larsa, Kisik, Nimit Laguda; á los dioses robados reintegré en sus ciudades y restablecí las franquicias caidas en olvido* (4).» Otros pasajes, verdaderamente notables, por el estilo contiene la inscripcion del cilindro; así, por ejemplo, l. 34: «*El juicioso rey, el portador de la palabra clemente, el que se cuidaba de hacer habitables moradas derruidas y rozar el suelo y plantar caña, se esforzaba por que fuesen fértiles aun las elevadas peñas (?), en las que no habia brotado planta alguna desde recuerdo de hombre, y se propuso que mas de un lugar inculto, que en tiempo de los reyes anteriores no habia tenido ningun canal de riego, diese trigo y en él resonasen las voces de alegría..... llenar el granero de toda la tierra de Assur con alimento en abundancia y víveres..... que el aceite, el vigor del hombre, que cura la úlcera, no se encareciese en el país y fijar el precio del sésamo y de los granos,*» etc., etc. Y mas adelante, l. 50 y siguientes, donde el rey da soberbio ejemplo de príncipe magnánimo y justo, diciendo: «*Para corresponder al nombre que llevo y justificar el derecho y la justicia con que los grandes dioses me han designado para gobernar á los humildes y no perjudicar á los débiles, á sus propietarios aboné yo el precio de los terrenos de aquella ciudad* (se refiere á la edificacion de Dûr-Sarrukîn en el mismo terreno que habia ocupado antes el lugar de Magganubba) *de conformidad con las tablas de valoracion, en plata y cobre, y para no cometer injusticia, dí á aquellos que no quisieron dinero contante por su campo, campo por campo, en el sitio que ellos mismos eligieron* (5).»

(1) Véase tambien lo expuesto anteriormente (reseña de las excavaciones practicadas por Botta y Place).

(2) *Sharru-ukîn* significa: «el rey ha organizado» (Winckler, introduccion, pág. XIV). Los asirios dieron tambien al mismo nombre la interpretacion de *sharru kînu*, «el rey leal» (ó acaso tambien «legítimo»).

(3) Véase tambien la l. 5 de la inscripcion del cilindro, «*el que restableció los abolidos derechos de la ciudad de Assur*,» y la l. 6, que trata de Harran y que reprodujimos ya antes.

(4) Respecto á *ân durâr-shun*, «estado de su independencia,» véase Delitzsch en los «Salmos penitenciales» de Zimmern, pág. 116.

(5) Todos estos pasajes corresponden á la traduccion de Winckler y Lyon, menos algunas leves modificaciones.

Con tales condiciones, parécenos que Sargon merecia mejor suerte que la de caer herido por el puñal de un asesino, precisamente cuando se proponia gozar de cómodo reposo en su nuevo palacio. Posible es que el asesinato fuera instigado por el propio hijo de Sargon, y así no alcanzaria la pueblo la nota de ingrato. El dia 12 de Ab (principios de agosto) del año 705 antes de J.C. subió al trono Senaquerib; así nos lo dice el mismo fragmento que consigna la muerte violenta de Sargon.

El hecho de que *Senaquerib* (704-681) no se titule hijo de Sargon en ninguna de sus inscripciones (nos consta que lo era por la genealogía de Assarhaddon), prescindiendo así intencionadamente de su padre (6), da sumo carácter de probabilidad á la suposicion que hemos apuntado, de que tuvo parte en el asesinato de Sargon (7). Sus cualidades personales no se presentan bajo aspecto muy favorable, revelando, sobre todo, atroz espíritu vengativo la destruccion de la ciudad de Babel. Su nombre *Sin ajî-irbâ*, «¡oh dios de la Luna, aumenta los hermanos!» parece indicar que no era el primogénito de Sargon y que no habia sido el designado por éste para sucederle. Tampoco los babilonios debieron de considerarle como legítimo sucesor de Sargon, pues que el Cánon de Tolomeo consigna un interregno en el mismo punto en que la lista de los reyes babilonios cita á Senaquerib como príncipe reinante (704-703). Segun Beroso, Senaquerib puso por rey en la Babilonia, como representante suyo, durante los dos primeros años de su reinado, á uno de sus hermanos, que fué derrocado, en 703, por el llamado Horguisa ó Akises (oficialmente Marduk zâkir-shumi) (8). Durante los otros ocho años posteriores de su reinado babilónico, el Cánon de Tolomeo vuelve á hacer la misma indicacion de interregno (9).

Así como los reyes anteriores (desde Salmanasar II) residieron, en su mayor parte, en Kalaj, y Sargon se edificó un nuevo palacio al Norte de Nínive, esta última ciudad fué la predilecta de Senaquerib, el cual mandó construir el gran palacio de Kuyundshik, llamado del Sudoeste y restaurado luego por Assurbanipal, como tambien el de Nebi-Yunus, que ensanchó su hijo Assarhaddon. Estos son los dos lugares principales de ruinas actualmente de Nínive, ciudad que Senaquerib fortificó, rodeándola de sólidas murallas. La llamada inscripcion de Bavian, pequeño lugar distante 17 kilómetros, al Nordeste, de Khorsabad, nos da cuenta asimismo de que Senaquerib, para proveer de agua saludable á Nínive, mandó abrir un canal, que comenzaba cerca de la ciudad de Kisiri y llegaba hasta ella, alimentado por el Jûsur, afluente del Tígris, y dotó además de aguas potables á otras 18 poblaciones del llano al Norte y Este de Nínive, en direccion á Bavian, por medio de 18 canales que comunicaban igualmente con el Jûsur (10). De la construccion del templo de Nirgal en Tarbizi ya hablamos antes por nota. Durante el reinado de Senaquerib se echa de ver ya cierto retroceso en el poderío de la Asiria, como se desprende de la cita que hemos hecho de la introduccion del libro de Winckler (11) y detallaremos en los siguientes capítulos.

Pasando ahora á tratar de *Assarhaddon* (680-661 antes de J.C.), citaremos en primer lugar una breve y muy curiosa

(6) Sobre lo mismo llama tambien la atencion Smith, *History of Senacherib, translated from the cuneif. inscriptions*, pág. 8.

(7) Tiele manifiesta igual opinion en su *Hist.*, pág. 310.

(8) Akises (¿Akisu?) seria tal vez su nombre de familia; Schrader lo considera como corrupcion de (Marduk-) zâkir-shumi.

(9) Véase Schrader: «La Lista cuneiforme de reyes babilonios,» página 21.

(10) Véase Delitzsch: *Paraíso*, págs. 187 y 188.

(11) Véase tambien Tiele: *Hist. bab.-as.*, pág. 310, donde se expresa igual juicio.

inscripcion, á la cual se suele dar el nombre de Testamento de Senaquerib y en la que éste hace la presentacion, por decirlo así, de su hijo y sucesor. El ejemplar que poseemos de este texto no es evidentemente mas que una copia de la biblioteca de Assurbanipal (1), y dice así: «*Sin-ajî-irbâ* (2), *rey del mundo, rey del país de Assur: anillos de oro con engaste de marfil, broches* (?) *de oro*, gagi, *collares*, (además) *estos* dumaki, *cuyo engaste es de piedras preciosas y su peso* 1½ *minas y* 2'|₂ *siclos, regalo yo á Assur-aja idinâ, mi hijo, el cual deberá llamarse despues* (es decir, cuando sea rey despues de mí) *Assur itillu ukîn-apla, como compañero mio, del botin de Bîtî Amukkân.*» Como se desprende del nombre de Assarhaddon (esta es su pronunciacion bíblica y la mas corriente) en su forma original, Assur-aja-idinâ, «¡oh dios Assur, dame un hermano!» no era este príncipe el primogénito de Senaquerib; debió de serlo seguramente el infeliz Assur-nâdîn-shumi, á quien su padre instituyó rey de la Babilonia (donde reinó desde 699 hasta 694), pero que fué hecho prisionero por el rey elamita Jallush en 694 y es probable que pereciera fuera de su patria. Assarhaddon, sin embargo, tenia otro hermano (no sabemos si mayor ó menor), cuyo nombre parece que era Assur (?)-shar-uzur (abreviado Shar-uzur), y éste fué el que asesinó á su propio padre Senaquerib el dia 20 de Tebet del año 681 (ó sea principios de enero de 680), sin duda por odio á Assarhaddon y para disputarle el trono (3). Con tal objeto aprovechóse astutamente de la ausencia de Assarhaddon en el lejano Noroeste, ocupado tal vez en operaciones militares por mandato y en representacion de Senaquerib; pero su plan resultó frustrado, porque Assarhaddon, tan pronto como tuvo noticia de lo ocurrido, en el subsiguiente mes de Shebet, se dirigió á marchas forzadas hácia Nínive. Los revoltosos le salieron al encuentro cuando supieron que se acercaba. Poseemos, por fortuna, un relato lleno de vida y muy expresivo del propio Assarhaddon (4) acerca de aquel suceso y vamos á reproducirlo por entero, desde el punto en que se nos ha conservado: «*Cual leon me enfurecí, y mi ánimo se enardeció. Para ejercer la real soberanía de mi casa y desempeñar mi sacerdocio, alcé mi mano hácia los dioses Assur, Sin, Samas, Belo, Nebo y Nirgal, hácia Istar de Nínive é Istar de Arbela, y ellos escucharon con favor mis palabras. En su eterna gracia enviáronme ellos el animador oráculo: ¡Marcha, no te desanimes, vamos á tu lado y destruiremos tus enemigos! No esperé ni uno ni dos dias, no conté á mis soldados ni miré hácia atrás; de lo necesario para los caballos, de los arneses, ni de los aprestos de guerra me cuidé; no amontoné provisiones para la marcha, ni la nieve, ni el frio del mes de Shebet* (enero-febrero), *ni la violencia de la tempestad me arredraron, cual el* SIRINNU (ave de presa) *cuando extiende sus alas, abrí yo, para derribar á mis contrarios, mis garras* (mis brazos). *El camino de Nínive recorrí con ansia, rápidamente. En las inmediaciones de Janirabbat* (cerca de Milid) *me salieron al camino todos sus poderosos guerreros y blandieron sus armas. Mas el temor de los grandes dioses, mis señores, los desbaraté. Advirtieron la proximidad de mi tremenda batalla é hicieron frente* (5). *Istar, la señora del combate, de la batalla, que tiene cariño á mi sacerdocio, estaba conmigo y quebró sus arreos. Su línea de batalla, que ellos* (tan) *compacta habian formado, rompió ella, y en su totalidad gritaron ellos: ¡Este sea nuestro rey* (6)!» Cuando vencidos ya por tal manera los revoltosos que le habian salido al encuentro, regresó Assarhaddon á Nínive, encontró aun ardiendo allí la rebelion, pero muy pronto logró sofocarla tambien. Segun la Crónica babilónica, la revolucion duró desde el 20 de Tebet hasta el 2 de Adar (7) de 681. Mas como segun este mismo texto no fué oficial el acceso al trono hasta el mes de Sivan (mayo-junio) del siguiente año (680), es de suponer que tal aplazamiento seria debido á la situacion creada por efecto de los disturbios y al deseo de restablecer antes por completo el órden. En Babel parece que Assarhaddon fué reconocido ya como rey de Sumir y Accad á fines de 681, pues solo así se explica que la Crónica babilónica le atribuya doce años como «rey de Asiria» y señale su muerte en el dia 10 de Marjeshvan del duodécimo año de su reinado (ó sea á fines de octubre de 668), estando de viaje (es decir, habiendo emprendido una expedicion, que, desgraciadamente, no se dice adónde), mientras que segun el Cánon de Tolomeo, que reproduce los datos de la lista de reyes babilonios (en la cual falta la cifra en este punto), debió de reinar 13 años en la Babilonia (8). De esto se deduce que su primer año como rey de Babel fué el de 680, que solo se contó como el del «principio de su reinado» en la Asiria, correspondiendo aquí el primero oficial á 679. Así queda explicado igualmente que el propio Assarhaddon, cuando trata de la reedificacion de la ciudad de Babel, destruida por su padre, que se llevó á cabo en el mismo año 680, diga «*al comenzar mi gobierno* (como rey de Asiria), *en el primer año de mi reinado* (como rey de Babel).» La inscripcion en que así se expresa es muy significativa por lo que hace á la política interior y por lo tocante al carácter de este rey; y como de todos modos hemos de tratar ahora, si bien con toda la concision posible, de los edificios levanta-

(1) Así parece indicarlo la apostilla: «¡Tu guia sea nuestra luz, el dios Nebo!»

(2) Bel-ajî-irbâ, como está en el original (K 1620), es á todas luces un error de escritura (Smith, «Senaquerib,» pág. 1).

(3) Dice la Crónica bab., 3, 34: «*El dia* 20 *de Tebet mató á Senaquerib su hijo en medio de un alzamiento.*» La Biblia (2. Reyes, 19, 36 y siguientes = Isaías, 37, 37 y 38): «Entonces Senaquerib, rey de Assur, partió y se fué (701 antes de J.C.) y tornó á Nínive, donde se estuvo. Y aconteció que estando él adorando en el templo de Nisôk (Nusku), su dios, Adramelek y Shar-ezer, sus hijos, lo hirieron á cuchillo, y huyéronse (al encuentro de Assarhaddon) á tierra de Ararat (Urartu, Armenia). Y reinó en su lugar Assarhaddon, su hijo.» Citanse aquí, pues, á dos hermanos con indicacion de sus nombres; tambien Abydeno hace mencion de dos hermanos, Adramelus y Nergilus, pero Winckler ha demostrado recientemente que la frase que contiene este último nombre no corresponde aquí, siendo lo mas probable que pertenezca á un pasaje anterior (Revista asiriólogа, pág. 392 y siguientes). Parece, por lo tanto, que tenemos doblemente atestiguado (por la Biblia y Abydeno) cuando menos á uno de los hermanos, Adramelek. Sin embargo, creemos nosotros que Abydeno, cuyo relato se deriva de Beroso, ha tomado en este caso su Adramelus solo de la Biblia. De los dos nombres que apunta ésta, Adramelek y Shar-ezer, solo á este último podemos conceder formacion genuinamente asiria, pareciéndonos muy verosímil que el primero ha sido introducido aquí tomándolo de 2. Reyes, 17, 31. Shar-ezer aparece en otro pasaje de la Biblia como nombre babilónico-asirio, véase Zacarías, 7, 2 (4.° año de Darío), y seguramente que en éste son verdaderos y genuinos los nombres Shar-ezer y Regem (?) melek (LXX: Sarasar y Arbeseer-melek); parece, pues, deducirse de todo esto que, deseándose añadir, en 2. Reyes, 19, 37, á Shar-ezer otro nombre que terminase tambien en Melek, se intercaló el de Adramelek, de 2. Reyes, 17, 31, por analogía á Zac., 7, 2. Por otra parte, la expresion «mis adversarios» en el relato de Assarhaddon que reproducimos en nuestro texto, concordaria muy bien con la existencia de *dos* hermanos, á no ser que debamos interpretarla como sinónima de «la totalidad de mis adversarios;» mas, en tal caso (de ser *dos* los hermanos) rechazaríamos los dos nombres apuntados en 2. Reyes, 19, 37 = Isaías, 37, 37.

(4) Cilindro *C* (3. Rawl., 15 y 16), col. 1; falta, por desgracia, su principio, que contenia el nombre del hermano y los detalles del asesinato de Senaquerib.

(5) *Inû mahhur;* Delitzsch: «y abandonaron el campo.»

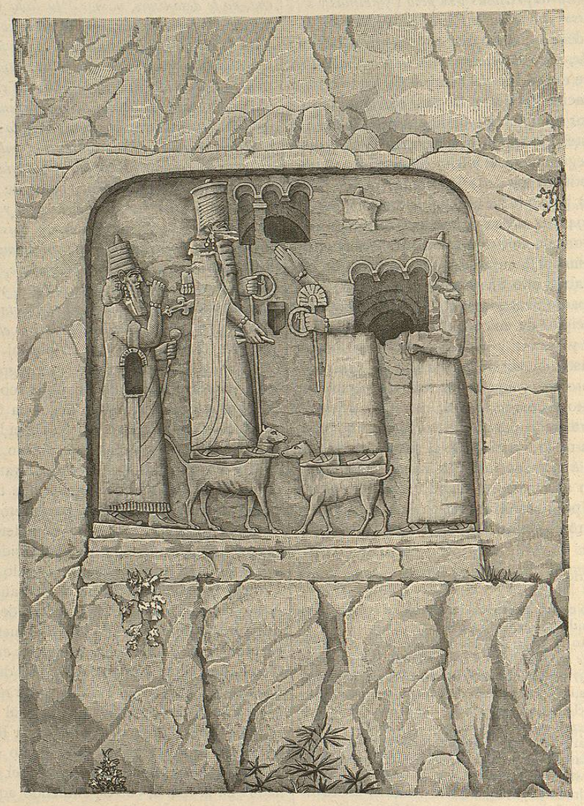
(6) Véase el texto enmendado en los «Trozos de lectura» de Delitzsch, tercera ed., pág. 117, y su traduccion en el ya citado artículo «Senaquerib» (en la Enciclopedia de Herzog, tomo XIII) pág. 387.

(7) Adar es el mes que sigue á Shebet, el duodécimo (último) del año y corresponde á nuestros febrero-marzo; así, pues, 2 Adar 681 = fines de febrero de 680.

(8) Winckler, «Revista asiriólogа,» tomo II, pág. 306 (en su comentario de la Crónica).

dos por Assarhaddon, vamos á reproducir desde luego tan interesante texto.

«*Assarhaddon, rey del mundo* (1), *rey del país de Assur, supremo gobernador de Babel, rey de Sumir y Accad, el alto, el excelso, el que teme á los dioses Nebo y Merodach. Antes de mí, bajo el gobierno de un rey anterior* (2), *reuniéronse en tierra de Sumir y Accad fuerzas guerreras enemigas, gentes que moraban en Shu-anna* (la misma Babel)..... (3), *en el templo de Sag-illa, el palacio de los dioses, pusieron ellos sus manos; oro, perlas* (?), *piedras preciosas, enviaron ellos á Elam* (4), *como precio* (por el auxilio pedido allí). *Enfurecióse entonces el señor de los dioses, Merodach; visitar el país, aniquilar sus habitantes, decidió él inmediatamente; el canal Arajtu..... cual tremendo diluvio arrastró consigo la ciudad, sus casas y templos, y la dejó arrasada como campo* (5). *Los dioses y las diosas que allí moraban, subieron al cielo; las gentes que allí vivian, debieron caer en servidumbre, para recibir yugo y cadenas. Tantos años cuanto importa la suma de su excelso nombre* (ó sea, once años) *fijó él, el misericordioso Merodach, hasta que volviese á apaciguarse su corazon; por once años impuso él* (á la ciudad) *su devastacion y desolacion* (6). *Porque tú* (¡oh Merodach!) *á mí, Assarhaddon, para restaurar aquellos lugares en su antiguo estado, entre mis hermanos me has escogido y fortalecido; .....á la totalidad de mis contrarios cual torrente desbordado derribaste y á todos mis* (enemigos) *aniquilaste y .....para tranquilizar el corazon de tu excelsa divinidad, y aplacar tu espíritu, el oficio de pastor de Assur..... otorgaste, en el principio de mi gobierno, en el primer año de mi reinado* (véase mas arriba), *así que estuve asentado fuertemente en el trono del reino..... esa obra he* (emprendido?), *.....de Samas,*



Escultura en una peña, en Bavian.

(1) *Shar-kissati* (tambien traducido «rey de la totalidad, del Universo,» «rey de los ejércitos»), título de los reyes asirios desde los tiempos mas remotos. Esta inscripcion está publicada en 1. Rawl., 41, y el resúmen de su contenido (traducido literalmente en parte) nos lo da tambien Delitzsch en la *Historia* de Mürdter, págs. 209 y 210.

(2) Assarhaddon emplea tal eufemismo para no hacer resaltar que se trata de su propio padre, Senaquerib.

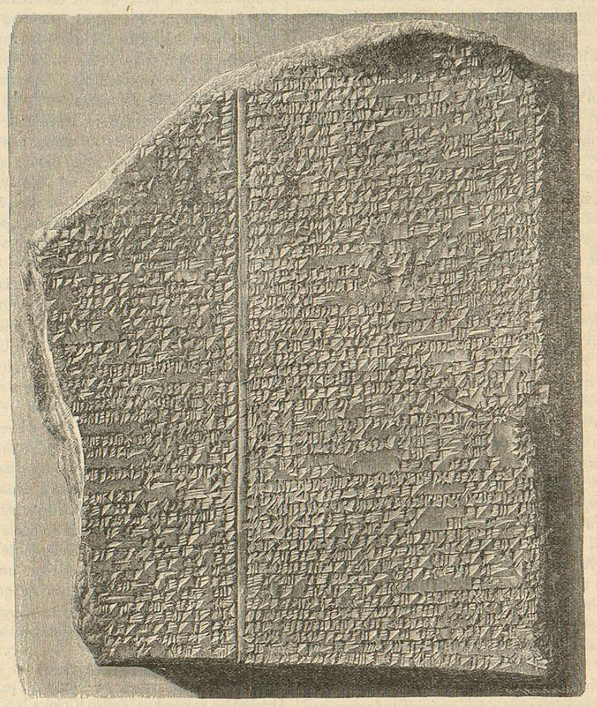
(3) Muchas palabras no pueden ser traducidas á causa de las mutilaciones que ha sufrido la inscripcion.

(4) Alúdese á los sucesos en tiempo de «Shûgub, el caldeo» (Muschîzib-Marduk, como rey de Babel), que dieron por resultado la destruccion de Babel por Senaquerib.

(5) Obsérvese cuán hábilmente se atribuye á la cólera de los dioses y al rio Arajtu la cruel obra de Senaquerib.

(6) Traduccion libre; Delitzsch fué el primero que descubrió el verdadero sentido.

.....de Merodach, del gran juez, de los dioses, mis señores..... (1) *para restaurar á Babel, para reconstruir el templo de Sag-illa, mandé* (?) *escribir.....* (col. 4) *á su leal gracia.... y llamé á todos mis obreros y al pueblo de Karduniash, á todos mandé llevar el* allu *y* umsikku (2); *con buen aceite, miel, manteca, vino y sidra* (les proveí abundantemente). *El* kudûru (3) *llevé yo mismo sobre mi cabeza; con herramientas* (?) *de marfil, maderas de* ushû, urkarinu *y palmera..... mandé yo apilar los ladrillos. El templo de Sag illa, este palacio de dioses, y sus* (otros) *templos, Babel, la ciudad de la justicia, Imgur-Bel, su muro, y Nimit-Bel, su muralla, mandé reconstruir, aumentar y elevar considerablemente desde sus cimientos hasta su remate. Renové las imágenes de los grandes dioses; en sus santuarios les di morada para tiempos eternos; restablecí sus antiguas formas de culto* (?), *y á los hijos de Babel, que habian ido á la servidumbre* (?) *y que habian tenido que sufrir yugo y cadenas, reuní yo y los volví á agregar á los babilonios, les reintegré en sus derechos.*» Ocurrieron estos hechos en el año 680, segun



Laminita de la biblioteca de Assurbanipal (parte del relato del Diluvio).

ya hemos indicado, y es de ver el anhelo de Assarhaddon por remediar el mal causado por su padre á la santa ciudad de Babel. El concepto que de Assarhaddon podemos formar en vista de sus varias inscripciones, es mucho mas favorable que el que nos merece su padre, recordándonos en muchos puntos al glorioso y justo Sargon. Era, además, prueba de buen tacto y prudencia proceder en general con equidad y blandura, sin perjuicio de la severidad que cuando lo creyó necesario supo tambien ejercer, y los resultados correspondieron á tan cuerda política; así, aunque este reinado solo duró trece años, se nota en su transcurso aumento sensible en la pujanza del reino sobre la situacion dejada por Senaquerib.

A pesar de las muchas campañas, Assarhaddon llevó á cabo tambien gran número de edificaciones en la Asiria. Las dos inscripciones (cilindros) halladas en Nebbi-Yunus refieren detalladamente la construccion del palacio de Nínive, que debió de ser de extraordinaria magnificencia, á juzgar por lo que de él se nos dice. Doce reyes del Occidente, donde el duro castigo infligido al tirio habia hecho cundir el temor de la Asiria, entre ellos Manasés de Judá, y diez reyezuelos de la isla de Chipre suministraron los materiales para aquella obra. En los últimos años de su reinado, cuando Assarhaddon, despues de su tercera campaña en el Egipto, se dió el arrogante título de «*rey de Asiria y Babilonia*, (y de los reyes) *de Egipto y Etiopía*,» gracias á la desunion y debilidad de los egipcios, emprendió la edificacion de otros dos palacios, uno en Kalaj (Nimrud) y otro en Tarbizi (Sherif-khan). El de Kalaj es el que ya conocemos con el nombre del Sudoeste y en él

(1) No queremos arriesgarnos á dar una version íntegra de las l. 19-21 de la col. 3.

(2) Herramientas de construccion (traducido libremente, «mazo y trulla»); véase el cilindro *A* de Assarhaddon, col. 5, 2, donde tambien se citan juntos *allu* y *umsikku*.

(3) Segun Delitzsch, tejido ú obra de mimbre, cubre-cabezas y símbolo de los trabajadores, especialmente de los albañiles (?).